

SEIKO

4R57

الساعة الميكانيكية التعليمات

2403

4R57

SEIKO WATCH CORPORATION
Copyright©2022 by SEIKO WATCH CORPORATION

المحتويات

1	كيفية الاستخدام
4	تنبيهات خاصة بالاستخدام
8	خصائص الساعة الميكانيكية (الضبط اليدوي، الضبط الآلي)
9	أسماء الأجزاء ووظائفها
10	التاج
11	كيفية تشغيل النابض الرئيسي
13	مؤشر احتياطي الطاقة
14	طريقة قراءة مؤشر احتياطي الطاقة
15	طريقة ضبط الوقت والتاريخ
18	ضبط التاريخ في نهاية الشهر
19	كيفية استخدام وظيفة التوقيت العالمي المبسطة (فقط للطرز المزودة بوظيفة التوقيت العالمي المبسطة)
21	طرق استخدام البوصلة (الطرز التي بها بوصة ذات فص دوارة (حلقة داخلية))
21	طريقة استخدام الفص الدوار (الحلقة)
23	رموز إشارة الإخلاء في حالات الطوارئ (فقط للطرز المزودة برموز إشارة الإخلاء في حالات الطوارئ)

نشرك لاختيارك ساعة SEIKO يرجى قراءة تعليمات هذا الكتيب جيداً قبل الاستخدام لتحقيق الاستخدام الآمن والصحيح.

يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان يسهل الوصول إليه للرجوع إليه مستقبلاً.

- * تتوفر خدمة تعديل طول السوار المعدني لدى بائع التجزئة الذي اشترت الساعة منه، وفي حالة عدم تمكنك من إصلاح ساعتك لدى بائع التجزئة الذي ابتاع الساعة، بسبب حصولك عليها كهدية أو انتقالك إلى مكان بعيد، يرجى الاتصال بمركز خدمة عملاء SEIKO، قد تتوفر الخدمة بتكاليف إضافية لدى بعض تجار التجزئة، وقد لا توافر لدى البعض الآخر.
- * إذا احتوت الساعة على غطاء وقائي للحماية من الخدوش، فتأكد من إزالته قبل استخدامها، وفي حالة استخدامها بالواق، قد تعلق الأتربة والرطوبة والعرق في الواق وتنتسبب في ظهور الصدأ.

- 25 العناية اليومية
- 26 الأداء والنوع
- 27 اللوميريرات
- 28 أداء مقاومة الماء
- 29 أداء المقاومة المغناطيسية
- 31 السوار
- طريقة استخدام المشبك من النوع ثلاثي الطي للسوار الجليدي (إبزيمات خاصة)
- 34 طريقة استخدام مشبك من النوع سهل الضبط
- 40 خدمة ما بعد البيع
- 43 دقة الساعات الميكانيكية
- 45 استكشاف الأعطال وإصلاحها
- 47 المواصفات
- 49 المواصفات

1 تنبيهات خاصة بالاستخدام

تحذير

قد يؤدي عدم الالتزام بتعليمات السلامة التالية إلى التعرض لمخاطر جسيمة مثل الإصابات الشديدة.

توقف عن ارتداء الساعة فوراً في الحالات التالية:

- في حالة تضرر هيكل الساعة أو السوار بسبب تعرضها للصدأ، وما إلى ذلك.
- في حالة بروز الدبابيس عن السوار.
- * يرجى الاتصال ببائع التجزئة الذي اشترت منه الساعة أو مركز خدمة عملاء SEIKO على الفور.

يرجى الاحتفاظ بالساعة بعيداً عن متناول الرضع والأطفال.

كما يوصى بتوخي الحذر التام لمنع الرضع والأطفال من ابتلاع الملحقات عن غير قصد. وفي حالة ابتلاعهم البطارية أو أي من الملحقات يتعين استشارة الطبيب على الفور، حيث قد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بصحتهم.

تحذير

لا تستخدم الساعة في غوص سكوبا أو غوص التشبع.

لم يتم إجراء الفحوصات المحكمة والتي غالباً ما تجرى في بيئات تحمل محاكاة للساعات المصممة للغوص أو غوص التشبع على الساعات المقاومة للماء مع شاشة BAR (ضغط بارومتري). لذا عند الغوص ينصح باستخدام ساعات خاصة بالغوص.



تنبيه

لا تسكب المياه الجارية مباشرة من الحنفية.

يعتبر ضغط الماء الجاري من الحنفية عاملاً كافياً لتقليل كفاءة الساعة في أداء مقاومة الماء للساعات المضادة للماء في الحياة اليومية.



تنبيه

قد يؤدي عدم الالتزام بتعليمات السلامة التالية إلى التعرض لمخاطر الإصابة بجروح طفيفة أو أضرار مادية.

تجنب ارتداء الساعة أو وضعها في الأماكن التالية:

- الأماكن التي تتبخر فيها المواد المتطايرة (مستحضرات التجميل مثل مزبل طلاء الأظافر أو طارد الحشرات أو المذيبات، وما إلى ذلك).
- الأماكن التي تنخفض فيها درجات الحرارة عن 5 درجات مئوية أو ترتفع فيها عن 35 درجة مئوية لفترة طويلة
- الأماكن المتأثرة بالاهتزازات القوية
- الأماكن ذات الرطوبة المرتفعة
- الأماكن التي تتأثر بالمغناطيسية القوية أو الكهرباء الساكنة
- الأماكن التي تحتوي على الأتربة

إذا لاحظت ظهور أي أعراض متعلقة بالحساسية أو تهيج الجلد

فوقف عن ارتداء الساعة مباشرة، واستشر أخصائياً، مثل طبيب الجلدية أو أخصائي أمراض الحساسية.

تنبيهات أخرى

- يجب الرجوع إلى المتخصصين وذوي الخبرة لضبط طول السوار المعدني. وبالتالي ففي هذه الحالة يجب الاتصال ببائع التجزئة الذي اشترت منه الساعة. حيث قد تؤدي محاولتك ضبط السوار المعدني، إلى إصابة يدك أو أصابعك أو فقدان بعض أجزاء السوار.
- تجنب فك الساعة أو العديت بها.
- يوصى بالاحتفاظ بالساعة بعيداً عن متناول الرضع والأطفال، وتوخي الحذر الشديد حيث قد تؤدي ملامستك للساعة إلى التعرض للإصابة أو الحساسية أو الحكة.
- إذا كانت ساعتك من نوع ساعة الجيب أو القلادة قد يؤدي الطوق أو السلسلة المرفقة بالساعة إلى إتلاف ملابسك أو جرح يدك أو رقبتك أو أي من أجزاء جسمك.

⚠ تنبيه

قد يؤدي عدم الالتزام بتعليمات السلامة التالية إلى التعرض لمخاطر الإصابة بجروح طفيفة أو أضرار مادية.

تجنب تدوير التاج أو سحب للخارج عندما تكون الساعة ممتلئة.



ربما يتسرب الماء إلى داخل الساعة.
* ففي حالة تكثيف الزجاج الداخلي للساعة أو ظهور قطرات الماء بداخلها لفترة طويلة، يتعرض أداء مقاومة الماء بالساعة للماء التلف. يرجى الاتصال ببنائح التجزئة الذي اشترت منه الساعة أو مركز خدمة عملاء SEIKO على الفور.

تجنب ترك الرطوبة والعرق والأتربة على الساعة لفترة طويلة.



كن على دراية بالخطر المتمثل في أن الساعة المقاومة للماء قد ينخفض أداء مقاومتها للماء بسبب تلف المادة اللاصقة على الزجاج أو الحشية أو زيادة الصدأ على الفولاذ المقاوم للصدأ.

تجنب ارتداء الساعة أثناء الاستحمام أو السونا.



قد يتسبب البخار أو الصابون أو بعض مكونات الماء الساخن في تعجيل تلف أداء مقاومة الماء بالساعة.

خصائص الساعة الميكانيكية (الضبط اليدوي، الضبط الآلي)

- هذه ساعة ميكانيكية مدعومة بزنبرك.
- لاستخدامها من حالة توقف أدر التاج 20 دورة يدوياً لضبط الزنبرك قبل بدء تشغيل الساعة.
- على الرغم من أن دقة ساعات كوارتز تقاس من خلال الاختلافات على مدى أشهر أو سنوات، إلا أن الدقة في الساعات الميكانيكية يتم قياسها من خلال الاختلافات في اليوم (أي مقدار بطء الساعة أو سرعتها في يوم واحد).
- إضافة إلى ذلك، تتأثر الساعات الميكانيكية قليلاً بالظروف التي تُستخدم فيها (على سبيل المثال، مدة ارتدائها ودرجة الحرارة وحركة الذراع ومقدار الضبط، وما إلى ذلك)؛ وبالتالي فإن مقدار الخطأ غير ثابت.
- قد تفقد/تكتسب الساعة الميكانيكية الوقت، عند تأثرها بمغناطيسية قوية من الخارج. مما يؤدي إلى مغنطة أجزاء الساعة بناء على مدى التأثير، وفي هذه الحالة، يرجى الرجوع إلى بائع التجزئة الذي اشترت منه الساعة، حيث قد تتطلب الساعة إصلاحاً لإزالة المغناطيسية.

أسماء الأجزاء ووظائفها

① عقرب الدقائق

② عقرب الساعات

③ عقرب الثواني

④ عقرب التاريخ

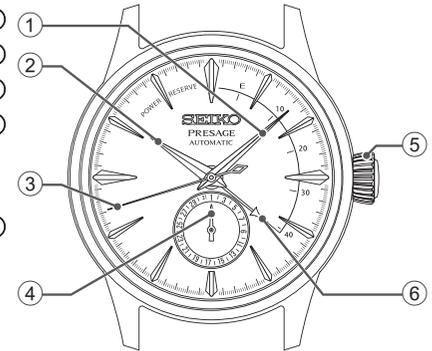
⑤ التاج

• الوضعية العادية (غير مقفلة): ضبط الساعة (ضبط يدوي)

• موضع النقرة الأولى: إعداد التاريخ

• موضع النقرة الثانية: ضبط الوقت

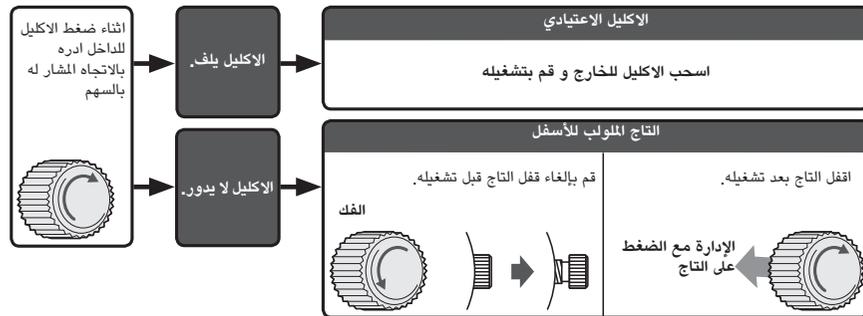
⑥ مؤرش احتياطي الطاقة



* قد يختلف موضع الشاشة وتصميمها وفقاً للراز.

التاج

هناك نوعان من التاجات، بالتاج العادية والتاج الملولب لأسفل. يرجى التحقق من نوع تاج ساعتك.



* بعد قفل الاكليل باللولب فان الاكليل نوع مقفول بلولب يمكن ان يمنع خطأ التشغيل ويزيد مقاومة الماء.
* انتبه بحيث لا تقفل اللولب بالقوة لان ذلك قد يتلف شقوق الاكليل.

كيفية تشغيل النابض الرئيسي

- هذه ساعة ميكانيكية أوتوماتيكية بألية ضبط يدوية.
- عند ارتداء الساعة في المعصم يتم تشغيل النابض الرئيسي بشكل تلقائي مع حركة المعصم. كما يمكن أيضاً تشغيل الساعة بتدوير التاج.
- لتشغيل الساعة بعد توقفها تماماً احرص على تشغيلها بتدوير التاج أو تحريكه من جانب الآخر إمل أن يتحرك عقرب الثواني، ثم اضبط الوقت والتاريخ قبل ارتداء الساعة بلف المعصم. لإنهاء ضبط الساعة لفة التاج في اتجاه عقارب الساعة ببطء. لا يمكن تدوير الساعة بلف التاج عكس اتجاه عقارب الساعة. بهذه الطريقة يمكن ضبط الساعة بالكامل. إضافة إلى ذلك، لن تؤدي إدارة التاج إلى كسر الزنبرك.
- بالنسبة للساعة بتاج ملولب للأسفل يرجى إلغاء قفل التاج قبل تشغيلها، والتأكد من قفل التاج بعد التشغيل.
- لف الزنبرك الرئيسي إلى أن يُظهر مؤشر احتياطي الطاقة أن الزنبرك ملفوفاً بالكامل. بمجرد ضبط الساعة تماماً يمكنها أن تعمل لمدة 41 ساعة.
- للتحقق من حالة دوران الزنبرك الرئيسي يرجى الرجوع إلى "مؤشر احتياطي الطاقة" ← صفحة 13.

مؤشر احتياطي الطاقة

- يسمح لك مؤشر احتياطي الطاقة معرفة حالة دوران الزنبرك الرئيسي.
- قبل نزع الساعة من المعصم لاحظ مؤشر احتياطي الطاقة للتحقق مما إذا كانت الساعة قد خزنت ما يكفي من الطاقة لاستمرار في العمل حتى المرة التالية التي ترتديها فيها أم لا، وإذا لزم الأمر لفة الزنبرك الرئيسي، (لتجنب إيقاف الساعة لفة الزنبرك الرئيسي لتخزين الطاقة التي ستسمح للساعة بالعمل لفترة إضافية).



مؤشر احتياطي الطاقة

- قد يختلف وقت التشغيل المستمر للساعة اعتماداً على ظروف استخدامك (مثل عدد الساعات التي ترتدي فيها الساعة أو مدى حركتك أثناء ارتداؤها).
- في حالة ارتداء الساعة لفترة زمنية قصيرة كل يوم يرجى ملاحظة مؤشر احتياطي الطاقة للتحقق من مستوى الطاقة المتبقية، وإذا لزم الأمر لفة الزنبرك الرئيسي يدوياً.

* في حالة استخدام الساعة بدون ضبطها بشكل كامل، فقد يؤدي ذلك إلى إمكانية تقديم أو تأخير الوقت، ولتجنب حدوث ذلك احرص على ارتداء الساعة لمدة تزيد عن 10 ساعات يومياً، وفي حالة استخدام الساعة دون ارتداؤها في المعصم، تأكد من ضبطها بشكل كامل كل يوم في وقت ثابت.

* وفي حالة استخدام ساعة متوقفة مع عدم ضبط الزنبرك الأساسي فلن يؤدي ضبط الزنبرك الأساسي بالتاج لتشغيل الساعة على الفور، ويرجع ذلك إلى انخفاض عزم أو قوة الزنبرك الأساسي في بداية ضبطه نتيجة لخصائص الساعات الميكانيكية، وسيبدأ عقرب الثواني في الحركة عند الوصول إلى درجة عزم محددة بعد تشغيل الزنبرك الأساسي، كما يمكن جعل الساعة تتأرجح بشكل أسرع عن طريق تحريك الساعة من جانب لآخر لتشغيل ميزان الساعة قسرياً.

طريقة قراءة مؤشر احتياطي الطاقة

- كما هو موضح في الرسم البياني أدناه عندما يقترب المؤشر من 40 أو F على المقياس، يتم تلفه بالكامل. عند فك الزنبرك الرئيسي يتحرك المؤشر باتجاه 0 أو E.
- * تتأثر دقة الساعة الميكانيكية بكمية لفة الزنبرك الرئيسي. إذا تم استخدام الساعة لفترة طويلة عندما تكون كمية اللف 20 ساعة أو أقل قد لا يتم الحصول على دقة ثابتة. لذلك يوصى بأن تكون كمية الماء بين 20 ساعة والماء الكامل عند استخدام الساعة.
- * بمجرد أن يتم لف الزنبرك الرئيسي بالكامل ينزلق الزنبرك إذا قمت بلفه أكثر، لذلك فمن غير المحتمل أن ينكسر الزنبرك الرئيسي حتى لو كان ملفوفاً أكثر من اللازم.
- * قد يتجاوز المؤشر 0 أو E، وهذا ليس عطلاً في الساعة.

مؤشر احتياطي الطاقة	مؤشر احتياطي الطاقة	مؤشر احتياطي الطاقة	مؤشر احتياطي الطاقة
حالة دوران الزنبرك الرئيسي	ملفوف إلى النصف	ملفوف بالكامل	ملفوف بالكامل
عدد اساعات عمل الساعة	20 ساعة تقريباً	41 ساعة تقريباً	غير ملفوف

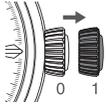
* تختلف التصميمات حسب الطراز، راجع المخطط التوضيحي أعلاه للاطلاع على الوقت التقريبي للتشغيل المستمر.

طريقة ضبط الوقت والتاريخ

تم تزويد الساعة بوظيفة التاريخ وهي مصممة بحيث يتغير التاريخ مرة واحدة كل 24 ساعة. يتغير التاريخ حوالي الساعة 12 عند منتصف الليل. إذا لم يتم ضبط AM (صباحاً)/PM (مساءً) بشكل صحيح فسيتم تغيير التاريخ عند الساعة 12 ظهرًا.

⚠ تنبيه

لا تعين التاريخ بين 9:00 مساءً و1:30 صباحاً. قد يؤدي تعديل التاريخ خلال هذه الفترة الزمنية إلى حدوث مشكلات، مثل عدم تغير التاريخ إلى اليوم التالي.



اسحب التاج إلى الخارج حتى تسمع صوت النقرة الأولى.

1 اسحب التاج إلى الخارج حتى تسمع صوت النقرة الأولى.

* بالنسبة للموديلات المزودة بالتاج ذي القفل اللولبي يرجى فتح التاج قبل إدارته.

2 يمكن ضبط التاريخ عن طريق تدوير التاج.

أدر التاج حتى يظهر تاريخ اليوم السابق. مثال: لعرض التاريخ ليكون "6"، فمّن ثم عبّئه على "5". أدر التاج إلى اليسار (عكس اتجاه عقارب الساعة) لتعيين التاريخ.

3 اسحب التاج إلى الخارج حتى تسمع صوت ثاني نقرة، ثم اضبط الوقت.

واسحب التاج حتى تسمع النقرة الثانية عندما يكون عقرب الثواني عند موضع الساعة 12، فيتوقف عقرب الثواني على الفور. أدر التاج لتحريك العقارب إلى الأمام حتى يتغير التاريخ إلى التالي. تم ضبط الوقت الآن على فترة A.M. (صباحاً). من ثم حرك العقارب إلى الأمام لتعيين الوقت الصحيح.

4 ادفع التاج مرة أخرى للداخل حتى يصل لموضعه الطبيعي، وفقاً لإشارة ضبط الوقت.

سيبدأ عقرب الثواني في التحرك على الفور. * ستساعد خدمة الساعة الناطقة المتوفرة في الهاتف في ضبط عقرب الثواني بدقة. * بالنسبة للموديلات المزودة بالتاج ذي القفل اللولبي يرجى التأكد من قفل التاج بعد إدارته.

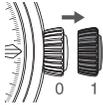
⚠ تنبيه

تختلف آلية الساعات الميكانيكية عن ساعات كوارتز. عند ضبط الوقت تأكد من رجوع عقرب الدقائق قليلاً قبل الوقت المطلوب ومن ثم حركه إلى الوقت الصحيح.

■ ضبط التاريخ في نهاية الشهر

من الضروري ضبط التاريخ في نهاية فبراير والأشهر المكوّنة من 30 يوماً.

مثال: لضبط التاريخ في فترة A.M. (صباحاً) في أول يوم من شهر يلي شهرًا من 30 يوماً تعرض الساعة "31" بدلاً من "1". اسحب التاج إلى الخارج حتى تسمع صوت النقرة الأولى. أدر التاج عكس اتجاه عقارب الساعة لتعيين التاريخ على "1" ثم ادفع التاج مرة أخرى إلى الموضع الطبيعي. * بالنسبة للموديلات المزودة بالتاج ذي القفل اللولبي يرجى التأكد من قفل التاج بعد إدارته.



اسحب التاج إلى الخارج حتى تسمع صوت النقرة الأولى.

⚠ تنبيه

• تجنب تعديل التاريخ عندما تكون الساعة بين 9:00 مساءً و1:30 صباحاً. قد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث ضرر.

كيفية استخدام وظيفة التوقيت العالمي المبسطة (فقط للطرز المزودة بوظيفة التوقيت العالمي المبسطة)

باستخدام أسماء مدن العالم الرئيسية الموضحة على الفص الدوار وشاشة 24 ساعة على قرص الساعة، يمكن قراءة الوقت التقريبي في كل مدينة.

• هذه مجرد وظيفة توقيت عالمي مبسطة، ولا ينبغي استخدامها عندما تكون الدقة أمراً بالغ الأهمية.

مثال: عندما تكون في طوكيو وترغب في معرفة الوقت في باريس

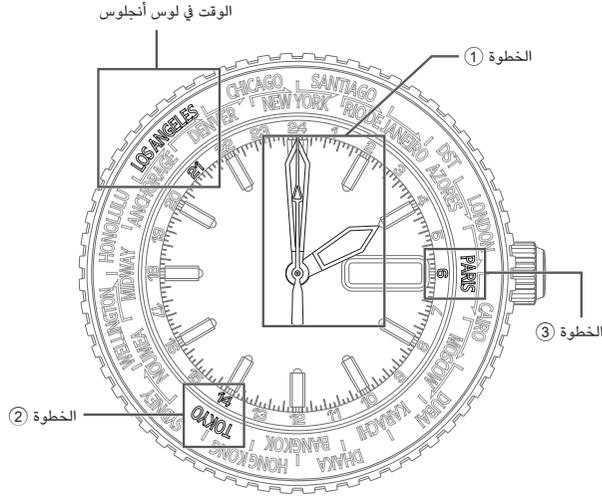
① تحقق من الوقت الحالي في طوكيو. (في هذه الحالة، يكون الوقت 14:00 [2:00 مساءً].)

② اضبط الفص الدوار بحيث يتماشى "TOKYO" مع مؤشر 14.

③ تحقق لمعرفة الوقت "PARIS" الذي يتوافق مع الفص الدوار. (في هذه الحالة، يتوافق مع الرقم 6، وبالتالي الساعة 6:00 صباحاً في باريس).

يمكن قراءة الوقت في مدن أخرى بطريقة مماثلة.

على سبيل المثال، يمكن قراءة الوقت في لوس أنجلوس على أنه 21:00 (9:00 مساءً).



طرق استخدام البوصلة (للطرز التي بها بوصلة ذات فص دوار (حلقة داخلية))

- يرجى استخدام البوصلة في الأماكن التي تظهر فيها الشمس، أو يكون موقعها معروفاً.
- إذا كان التوقيت الصيفي سارياً في المنطقة التي توجد بها يتم تأخير الساعة ساعة واحدة قبل الوقت الحالي قبل استخدام البوصلة الدوارة.
- البوصلة مصممة بحيث تعطي مؤشراً تقريبياً للاتجاهات فقط، ويجب عدم استخدامها عندما تكون الدقة أمراً بالغ الأهمية بالنسبة لك.

طريقة استخدام الفص الدوار (الحلقة)

في نصف الكرة الشمالي

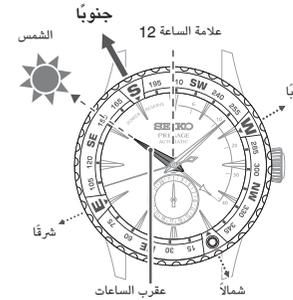
* في مناطق خطوط العرض المنخفضة (جنوب مدار السرطان) قد لا تعمل البوصلة بشكل صحيح في أوقات معينة من العام.

1 عند تثبيت مستوى القرص ضع عقرب الساعات في اتجاه الشمس.

2 اضغط "S" (الجنوب) في الفص الدوار للبوصلة على نقطة وسط القوس بين علامة الساعة 12 والمقياس الزمني المشار إليه بعقرب الساعات.

تشير علامات الاتجاه الموجودة في البوصلة الدوارة إلى الاتجاهات المقابلة.

* في حالة وجود حلقة قد يكون بها تاج وغير ذلك للتشغيل.



في نصف الكرة الجنوبي

* في مناطق خطوط العرض المنخفضة (شمال مدار الجدي) قد لا تعمل البوصلة بشكل صحيح في أوقات معينة من العام.

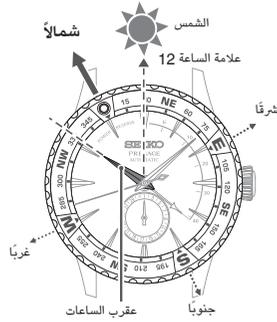
1 عند تثبيت مستوى القرص وجه علامة الساعة 12 إلى اتجاه الشمس.

2 اضغط "N" (الشمال) في الفص الدوار للبوصلة على نقطة وسط القوس بين علامة الساعة 12 والمقياس الزمني المشار إليه بعقرب الساعات.

تشير علامات الاتجاه الموجودة في البوصلة الدوارة إلى الاتجاهات المقابلة.

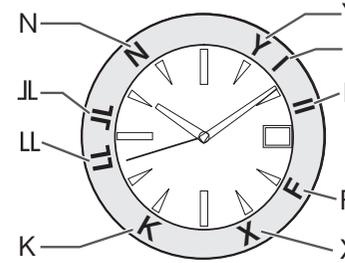
* "N" قد تكون علامة أخرى.

* في حالة وجود حلقة قد يكون بها تاج وغير ذلك للتشغيل.



رموز إشارة الإخلاء في حالات الطوارئ (فقط للطرز المزودة برموز إشارة الإخلاء في حالات الطوارئ)

يتم عرض تسع إشارات طوارئ مهمة مرسلة من الأرض إلى الطائرة على قرص الساعة.



YES (نعم)	Y
NO (لا)	N
ALL WELL (الأمر كلها جيدة)	LL
NOT UNDERSTOOD (غير مفهوم)	JL
INDICATE DIRECTION TO PROCEED (يشير إلى الاتجاه للمتابعة)	K
UNABLE TO PROCEED (يتعذر المتابعة)	X
REQUIRE DOCTOR (طلب طبيب)	I
REQUIRE MEDICAL SUPPLIES (يتطلب مستلزمات طبية)	II
REQUIRE FOOD AND WATER (يتطلب طعام ومياه)	F

الاستخدام العام

في حالة حدوث محنة، يجب رسم هذه الإشارات على الأرض لمركبة/أطراف البحث والإنقاذ. يجب أن تكون الإشارة 10 أمتار مربعة على الأقل. يجب أن تكون الأحرف موجهة نحو الشمال والجنوب. على الثلج، يجب حفر الإشارة كخندق أو رفعها حتى يمكن قراءتها من خلال التظليل. يجب استخدام الملابس والمعدات إذا كانت القوة البدنية غير كافية. يجب استخدام العشب أو الأشجار أو الحجارة إذا كانت متوفرة في مكان قريب. أثناء عملية الإنقاذ، قد تستخدم الطائرات مكبرات الصوت وأنابيب الاتصال للاتصال بالأطراف على مستوى الأرض، ولكن سيجد الشخص الواقع في حالة محنة صعوبة في الرد. ومع ذلك، فإن معرفة طرق الرد هذه يمكن أن تساعد في الإنقاذ المناسب.

الأداء والنوع

يوضح ظهر العلبه القطر الداخلي للساعة وأدائها.



أداء مقاومة الماء

أداء المقاومة المغناطيسية

رقم الهيكل

- أداء مقاومة المغناطيسية
- يرجى الرجوع إلى صفحة 29 و صفحة 30.

- أداء مقاومة الماء
- يرجى الرجوع إلى صفحة 28.
- رقم الهيكل
- رقم تعريف ساعتك

* يُعد الرسم أعلاه مثالا؛ وبالتالي قد يختلف عن ساعتك.

العناية اليومية

تتطلب الساعة رعاية يومية جيدة

- تجنب غسل الساعة عندما يكون التاج ممتدا للخارج.
- احرص على إزالة الرطوبة والعرق والأتربة بقطعة قماش ناعمة.
- تأكد من غسل الساعة في ماء نظيف ونقي وتجفيفها بعناية بعد تعرضها لمياه البحر.
- تجنب صب المياه الجارية من الصنبور على الساعة مباشرة. وقم بوضع بعض الماء في وعاء ثم نقع الساعة في المياه لتنظيفها.
- * إذا تم تصنيف ساعتك على أنها غير مقاومة للماء أو مقاومة للماء فيما يتعلق بالاستخدام اليومي، فيرجى عدم غسل الساعة.
- "الأداء والنوع" – صفحة 26
- "أداء مقاومة الماء" – صفحة 28

تدوير التاج من حين لآخر

- احرص على تدوير التاج من حين لآخر لتجنب تعرضه للتآكل والصدأ.
- يجب القيام بنفس الشيء مع تاج التمرير للأسفل.
- "التاج" – صفحة 10

الومييريات

2

الحفاظ على جودة الساعة

إذا كانت ساعتك تحتوي على الومييريات

الومييريات عبارة عن طلاء مضيء يمتص طاقة الضوء المنبعثة من الشمس وأجهزة الإضاءة في وقت قصير ويقوم بتخزينها ليضيء في الظلام. على سبيل المثال، في حالة التعرض إلى ضوء أكثر من 500 لوكس لمدة 10 دقائق تقريباً، ينبعث الضوء من الومييريات لمدة بين 3 إلى 5 ساعات. ومع ذلك، يرجى ملاحظة أنه بالرغم من أن الومييريات يبعث الضوء الذي يخزنه، إلا أن مستوى الإضاءة ينخفض تدريجياً مع مرور الوقت. وقد تختلف فترة انبعاث الضوء قليلاً بناء على عوامل مثل درجة سطوع المكان الذي تتعرض فيه الساعة إلى الضوء والمسافة بينها وبين مصدر الضوء.

* عند الانتقال من مكان ساطع إلى مكان مظلم تستغرق العيون البشرية بعض الوقت للتكيف مع الظلام؛ مما يصعب عليها رؤية الأشياء في البداية. (التكيف مع الظلام)

* الومييريات هو عبارة عن طلاء مضيء يخزن الضوء لينبعث منه بعد ذلك، وهو غير مضر للإنسان أو البيئة، ولا يحتوي على أي مواد سامة كالمواد المشعة.

<مستويات السطوع>

الإضاءة	الحالة	الحالة
100,000 لكس	الطقس الجيد	ضوء الشمس
10,000 لكس	الطقس الغائم	الأماكن المغلقة (جانب النافذة أثناء النهار)
أكثر من 3,000 لكس	الطقس الجيد	
من 1,000 إلى 3,000 لكس	الطقس الغائم	
أقل من 1,000 لكس	الطقس الممطر	
1,000 لكس	المسافة من الساعة: 1 م	أجهزة الإضاءة (ضوء نهار فلوروستن 40 وات)
500 لكس (متوسط إضاءة الغرفة)	المسافة من الساعة: 3 م	
250 لكس	المسافة من الساعة: 4 م	

27 AR

أداء مقاومة الماء

2

الحفاظ على جودة الساعة

راجع الجدول أدناه للحصول على وصف للأداء المقاوم للماء لساعتك قبل الاستخدام. (برجاء النظر إلى صفحة 26)

شروط الاستخدام	أداء مقاومة الماء	الإرشادات الموضحة على ظهر العبوة
تقادم الساعة الملامسة غير المقصودة بالماء في الحياة اليومية.	مقاومة للماء لأغراض الحياة اليومية	لا توجد إرشادات
يرجى عدم استخدامها لأغراض السباحة	مقاومة للماء للحياة اليومية عند 5 بارومتر الضغط الجوي	WATER RESISTANT BAR 5
الساعة مناسبة للألعاب الرياضية، مثل السباحة	مقاومة للماء للحياة اليومية عند 10 (20) بارومتر الضغط الجوي	WATER RESISTANT BAR(20)10

28 AR

أداء المقاومة المغناطيسية

2

الحفاظ على جودة الساعة

قد تكتسب الساعة بعض الوقت أو تفقده أو تتوقف عن العمل مؤقتاً تأثراً بالمغناطيسية القريبة.

حالة الاستخدام	الإرشادات الموضحة على ظهر العبوة
احرص على وضع الساعة على مسافة أكثر من 5 سم من المنتجات المغناطيسية. (المستوى الأول (JIS))	لا توجد إرشادات
احرص على وضع الساعة على مسافة أكثر من 1 سم من المنتجات المغناطيسية. (المستوى الثاني (JIS))	

في حالة مغنطة الساعة وتأثر دقتها سلباً إلى الحد الذي يتجاوز المعدل المحدد في الاستخدام العادي يجب إزالة المغناطيسية من الساعة. وفي هذه الحالة، ستدفع رسوم إزالة المغناطيسية من الساعة وإعادة ضبط دقتها مرة أخرى، حتى إن كان ذلك في فترة الضمان.

السبب وراء تأثر الساعة بالمغناطيسية

قد يتأثر نابض ميزان الساعة المدمج في الساعة بالمجال المغناطيسي الخارجي القوي.

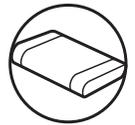
أمثلة على المنتجات المغناطيسية الشائعة التي قد تؤثر على الساعات



الحقائب
(ذات إبرزيم مغناطيسي)

محولات التيار المتردد

طرفية الهواتف الذكية والهواتف الخلوية
والأجهزة اللوحية (السماعات، بغطاء مغناطيسي)



الوسائد الصحية
المغناطيسية



القلائد المغناطيسية



أجهزة الراديو اللاسلكي
(السماعات)



أجهزة الطهي
المغناطيسية



ماكينات الحلاقة التي
تعمل بالتيار المتردد

30 AR

29 AR

السوار

يُلامس السوار الجلد مباشرة، ويتسخ عند تعرضه للعرق أو الأتربة؛ لذا قد يؤدي نقص العناية والاهتمام به إلى سرعة تلف السوار أو التسبب في تهيج الجلد أو ظهور بقع على حافة الكم. تتطلب الساعة الكثير من الاهتمام من أجل الاستخدام طويل المدى.

السوار المعدني

- قد تتسبب الرطوبة أو العرق أو الأتربة في ظهور الصدأ حتى على السوار المصنوع من الفولاذ المقاوم للصدأ في حالة تركه لفترة طويلة.
- قد يؤدي نقص العناية إلى ظهور طفح أو بقع صفراء أو ذهبية على حافة الأكمام السفلي بالمصمات.
- احرص على إزالة الرطوبة أو العرق أو الأتربة باستخدام قطعة قماش ناعمة في أقرب وقت ممكن.
- لتنظيف الأتربة المتراكمة على الفجوات المتصلة بالسوار قم بغسلها بالماء ثم تنظيفها بفرشاة أسنان ناعمة.
- احرص على وقاية هيكل الساعة من رذاذ الماء عن طريق وضعها في غطاء بلاستيكي وما إلى ذلك.
- نظفها باستخدام قطعة قماش ناعمة.
- تحتوي بعض الأشرطة على دبابيس مصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ المتميزة بقوتها؛ مما قد يؤدي إلى إمكانية تكون الصدأ على هذه الأجزاء.
- في حالة ازدياد الصدأ قد يؤدي ذلك إلى خروج الدبابيس من مكانها أو سقوطها؛ ومن ثم سقوط علب الساعة من السوار أو صعوبة فتح الإبزيم.
- قد يؤدي خروج الدبابيس من مكانها إلى حدوث إصابات شخصية، وفي هذه الحالة توقف عن استخدام الساعة، وقم بإصلاحها.

حزام مصنوع من السيليكون

- بخصوص خصائص المواد فقد يتسخ السوار بسهولة، وقد تظهر عليه البقع أو يتغير لونه؛ لذا احرص على إزالة الأتربة باستخدام قطعة قماش رطبة أو مخصصة للتنظيف.
- على عكس الأساور المصنوعة من مواد أخرى قد تتسبب الشقوق الموجودة بالأشرطة في قطعها؛ لذا احرص على عدم إتلاف السوار باستخدام أداة حادة.

ملاحظات على تهيج الجلد والحساسية	قد يرجع السبب وراء تهيج الجلد الناتج عن السوار إلى العديد من العوامل المختلفة، مثل حساسية الجلد ضد المعادن أو الجلود أو الاحتكاك بالغبار أو السوار نفسه.
ملاحظات على طول السوار	احرص على ضبط السوار مع ترك مسافة بسيطة بينه وبين المعصم للسماح بتدفق الهواء المناسب. احرص على ترك مسافة تكفي لإدخال إصبعك بين السوار والمعصم عند ارتداء الساعة.

حزام مصنوع من الجلد

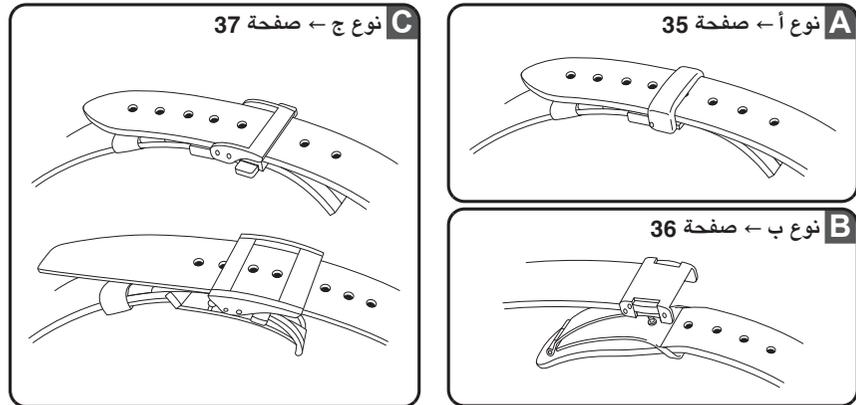
- يكون الحزام المصنوع من الجلد عرضة لتغيير اللون والتلف من الرطوبة، والعرق، وضوء الشمس المباشر.
- قم بإزالة الرطوبة والعرق في أسرع وقت ممكن عن طريق مسحهما برفق باستخدام قطعة قماش جافة.
- لا تعرض الساعة إلى ضوء الشمس المباشر لفترة طويلة.
- يرجى أخذ الحيلة والحذر عند ارتداء ساعة ذات حزام فاتح اللون، لأنه قد يظهر الوسخ.
- امتنع عن ارتداء سوار من الجلد بخلاف سوار Aqua Free أثناء الاستحمام والسباحة وعند العمل مع الماء حتى لو كانت الساعة نفسها مقاومة للماء ويتم استخدامها يومياً (مقاومة الماء 10 بار/20 بار).

حزام مصنوع من البولي يوريثين

- يُعد الحزام المصنوع من البولي يوريثين أكثر عرضة لتغيير لونه عند التعرض للضوء، وقد يتعرض للتلف بسبب الزيوت أو رطوبة الغلاف الجوي.
- يمتص السوار الأبيض أو النصف شفاف أو الفاتح لونه بسهولة امتصاصه للألوان الأخرى نتيجة إلى مسحات اللون أو تغيره.
- احرص على غسل الأساخ بالماء وتنظيفها باستخدام قطعة قماش جافة.
- احرص على وقاية هيكل الساعة من رذاذ الماء عن طريق وضعها في غطاء بلاستيكي.
- عندما يصبح السوار أقل مرونة فعليك استبداله بسوار آخر جديد، ففي حالة الاستمرار في استخدامه قد يؤدي ذلك إلى تعرضه للتشقق أو القطع مع مرور الوقت.

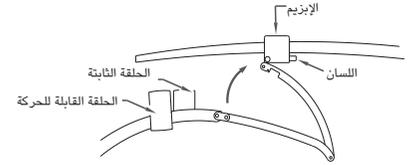
طريقة استخدام المشبك من النوع ثلاثي الطي للسوار الجلدي (إبزيمات خاصة)

هناك 3 أنواع من المشابك الخاصة، كما هو موضح أدناه إذا كان مشبك الساعة التي اشتريتها أحداً منها، فيرجى الرجوع إلى المؤشرات.



A نوع أ

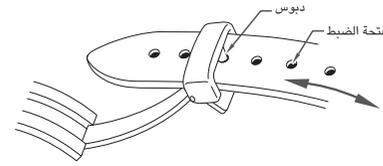
1 ارفع المشبك لتحرير الإبزيم.



2 افتح اللسان.



3 أخرج المسامير من فتحة تعديل السوار. حرّك السوار إلى اليسار واليمين، ثم أعد إدخال المسامير في فتحة تعديل السوار وفقاً للطول المناسب.



4 اربط اللسان.

* لا تدفع اللسان للداخل بقوة.



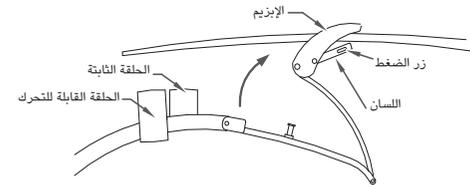
* عند تثبيت المشبك أدخل طرف السوار في الحلقة القابلة للحركة والحلقة الثابتة، ثم قم بإحكام قفل المشبك.

35 AR

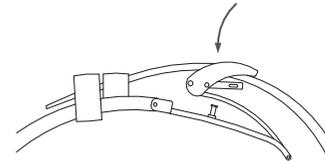
C نوع ج

● كيفية ارتداء الساعة أو خلعها

1 مع الضغط على زر الضغط على جانبي اللسان أخرج السوار من الحلقة القابلة للحركة والحلقة الثابتة، ثم افتح الإبزيم.



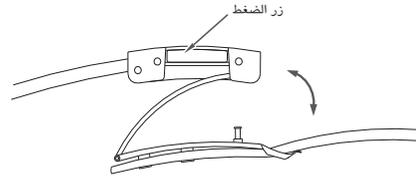
2 ضع طرف الحزام في داخل الحلقة القابلة للحركة، والحلقة الثابتة، واربط الإبزيم من خلال الضغط على إطار القفل.



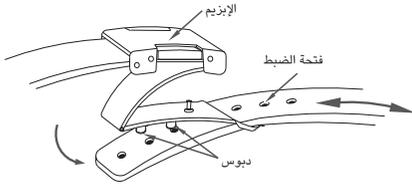
37 AR

B نوع ب

1 مع الضغط على زر الضغط على جانبي اللسان ارفع لفتح المشبك.



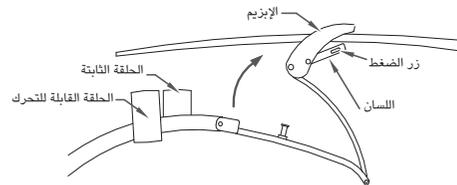
2 أخرج المسامير من فتحة تعديل السوار. حرّك السوار إلى اليسار واليمين، ثم أدخل المسامير في فتحة تعديل السوار وفقاً للطول المناسب. ادفع الإبزيم واربط المشبك.



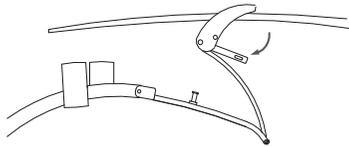
36 AR

● كيفية ضبط طول السوار

1 مع الضغط على زر الضغط على جانبي اللسان أخرج السوار من الحلقة القابلة للحركة والحلقة الثابتة، ثم افتح الإبزيم.



2 اضغط على أزرار الضغط مرة أخرى لفك اللسان.



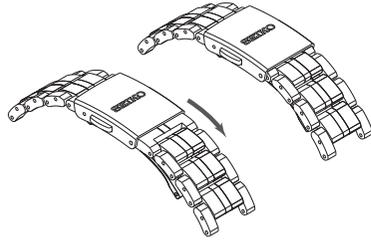
38 AR

طريقة استخدام مشبك من النوع سهل الضبط

2

الحفاظ على جودة الساعة

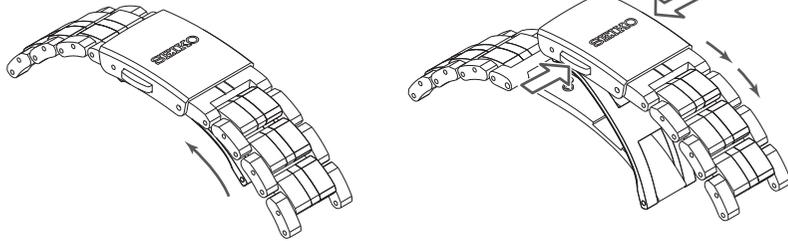
بعض السوار مزودة بإبزيم من نوع الضبط السهل من أجل الضبط الدقيق لطول السوار. إذا كان الإبزيم الموجود في الساعة التي اشتريتها له هذه الموصفات، فبرجى اتباع التعليمات التالية. * يمكن إطالة السوار بمقدار 5 مم تقريباً. ويعد هذا أمراً مفيداً إذا كان السوار ضيقاً جداً أو غير مريح لسبب ما.



40 AR

● كيفية ضبط طول السوار

1. يمكنك إطالة السوار حتى 5 مم تقريباً (مرحلتان) من خلال الضغط بشدة على زري الضغط على كل من الجانبين لتشغيل الضابط.
2. اقل الإبزيم عن طريق الضغط على إطاره. * حتى أثناء إغلاق الإبزيم لا يزال بإمكانك سحب طول السوار الممدد من خلال الضابط.



* يتم تقديم الرسومات التوضيحية أعلاه كاملة. قد تختلف بعض التفاصيل حسب الطراز.

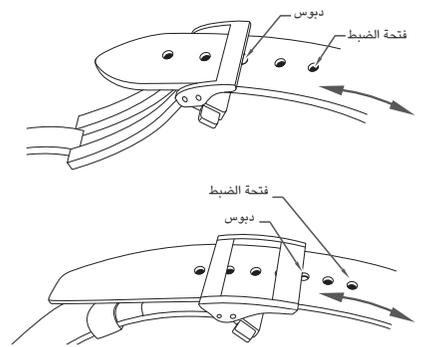
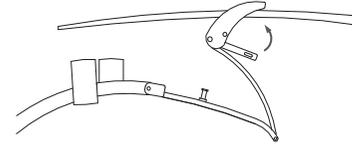
42 AR

الحفاظ على جودة الساعة

2

4 اربط اللسان.

3 اسحب الدبوس خارج فتحة الضبط بالحزام. حرك الحزام لضبط طول العنقور على فتحة ملائمة. ضع الدبوس في داخل الفتحة.



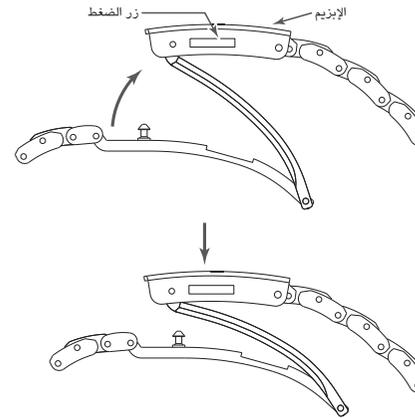
2

الحفاظ على جودة الساعة

39 AR

● كيفية ارتداء السوار (فتح الإبزيم وغلقه)

1. اضغط على زري الضغط برفق لفتح الإبزيم. * لاحظ أن الضغط على زري الضغط بقوة سيؤدي إلى تفعيل الضابط الذكي، مما يعمل بدوره على إطالة السوار.



2. اقل الإبزيم عن طريق الضغط على إطاره.

2

الحفاظ على جودة الساعة

41 AR

خدمة ما بعد البيع

● ملاحظات على الضمان والإصلاح

- للتصليح أو الفحص الشامل يرجى الاتصال ببائع التجزئة الذي اشترت منه الساعة أو مركز خدمة عملاء SEIKO.
- إذا كنت في فترة الضمان فاحرص على تقديم شهادة الضمان للحصول على خدمات التصليح.
- يتم توفير تغطية الضمان في شهادة الضمان.
- اقرأ شهادة الضمان بعناية، واحتفظ بها.
- لخدمات التصليح بعد انتهاء فترة الضمان - في حالة إمكانية استعادة وظائف الساعة من خلال أعمال التصليح فسيتم مركز الصيانة أعمال التصليح عند الطلب وبمقابل رسوم إضافية.

● استبدال قطع الغيار الوظيفية

- يُرجى العلم بأنه في حالة عدم توفر قطع الغيار الأصلية فيمكن استبدالها بقطع أخرى قد يختلف مظهرها الخارجي عن القطع الأصلية.

● الفحص والضبط عن طريق الفك والتنظيف (الفحص الشامل)

- يُوصى بإجراء الفحص والضبط الدوري عن طريق الفك والتنظيف (الفحص الشامل) مرة واحدة كل عامين أو ثلاثة تقريباً لتحقيق الأداء الأمثل للساعة لفترة طويلة.
- يتلقى ناقل حركة الطاقة المسؤول عن تحريك هذه الساعة القوة باستمرار. لضمان عمل هذه الآلية بشكل صحيح طوال الوقت، يجب الاهتمام بغسل أجزاء الساعة وتغيير الزيت وضبط الدقة والتحقق من الوظائف واستبدال الأجزاء المستهلكة بانتظام. بالإضافة إلى الاهتمام بالفحص الشامل الأول بعد شراء الساعة للحفاظ على استخدام الساعة لفترة طويلة. وفقاً لحالات الاستخدام، قد يؤدي الاحتفاظ بزيت الأجزاء الميكانيكية إلى تلف الأجزاء وتآكلها، وقد يؤدي تلوث الزيت إلى تقدم الوقت بشكل كبير أو تأخره أو توقف الساعة نفسها.
- قد تتعرض أجزاء مثل الطوق إلى التلف بالإضافة إلى ضعف داء مقاومة الماء نتيجة إلى تسرب العرق والرطوبة.
- يجب إجراء الفحص والضبط عن طريق فك الساعة وتنظيفها (الفحص الشامل)، لدى بائع التجزئة الذي اشترت منه الساعة والمتخصص في "قطع غيار SEIKO الأصلية". وفي هذا الوقت، احرص على طلب استبدال الطوق وقضيب الناibus.
- عند إجراء الفحص والضبط عن طريق فك الساعة وتنظيفها (الفحص الشامل) يمكن أيضاً استبدال آلية الساعة.

دقة الساعات الميكانيكية

○ يشار إلى دقة الساعات الميكانيكية في "التقييم اليومي".

○ قد لا تقع دقة الساعات الميكانيكية داخل نطاق دقة الوقت المحدد، وذلك بسبب تغير الاكتساب/الفقدان وفقاً لموقع الساعة، والتي تعتمد على حالات الاستخدام مثل مدة ارتداء الساعة في المعصم وحركة الذراع وما إذا كان الناibus الرئيسي يشتغل بشكل كامل أم لا، وما إلى ذلك.

○ لا يتم قياس اكتساب/فقدان الساعات الميكانيكية بتقييم يومي، ولكن بتقييمات يومية لأسبوع واحد أو نحو ذلك.

○ تختلف الدقة وفقاً لاختلاف درجات الحرارة.

تم صناعة الأجزاء التي تنظم دقة الساعات الميكانيكية من المعدن. ومن المعروف أن من خصائص المعادن أنها تتمدد أو تنقلص وفقاً لاختلاف درجات الحرارة. مما يؤثر على دقة الساعة. حيث تفقد الساعات الميكانيكية الوقت عند ارتفاع درجات الحرارة وتكتسب الوقت عند انخفاضها.

○ دقة تشغيل الناibus الرئيسي وحالته

لرفع مستوى الدقة، يرجى الاهتمام بتزويد ميزان الساعة الذي يتحكم في سرعة التروس بالطاقة، حيث تختلف قوة دفع الناibus الرئيسي التي تتحكم في الساعات الميكانيكية في حالة التشغيل الكامل عن قوته قبل توقفه. فعند توقف الناibus الرئيسي تضعف قوته. كما يمكن الحصول على دقة ثابتة عن طريق ارتداء الساعة في المعصم بانتظام لتشغيلها ذاتياً، بالإضافة إلى تشغيل الناibus الرئيسي بالكامل في نفس الموعد من كل يوم لتحريكه بانتظام لتشغيله ميكانيكياً.

○ تأثير المغناطيسية

قد تفقد/تكتسب الساعة الميكانيكية الوقت، عند تأثرها بمغناطيسية قوية من الخارج. مما يؤدي إلى مغنطة أجزاء الساعة بناء على مدى التأثير، وفي هذه الحالة، يرجى الرجوع إلى بائع التجزئة الذي اشترت منه الساعة، حيث قد تتطلب الساعة لإزالة المغناطيسية.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
الساعة توقفت عن العمل.	الزنبرك الأساسي لا يلف.	اضبط الساعة على "كيفية تشغيل النابض الرئيسي" ← (صفحة 11). اضبط الوقت في حالة استمرار عدم تشغيلها، يرجى الرجوع إلى بائع التجزئة الذي اشترت منه الساعة.
الساعة تقدم/تؤخر الوقت.	تم ترك الساعة في درجة حرارة مرتفعة أو منخفضة للغاية لفترة طويلة.	تستعيد الساعة دقتها كالمعتاد عند إعادتها إلى درجة حرارة معتدلة، ومن ثم عين الوقت. تم ضبط الساعة بحيث تعمل بدقة عندما يتم ارتداؤها على معصمك في درجات الحرارة الطبيعية التي تتراوح بين 5 درجات مئوية و 35 درجة مئوية.
	تم ترك الساعة قريبة من جسم ذي مجال مغناطيسي قوي.	لا يمكن استعادة الدقة. استعادة الدقة الأصلية تتطلب إزالة المجالات المغناطيسية (عملية إصلاح). استشر البائع الذي اشترت منه الساعة.
	الساعة سقطت أو ارتطمت منك بسطح صلب أو قمت بارتدائها أثناء ممارسة رياضة نشطة. الساعة تعرضت للذبذبات قوية.	إذا لم يكن الوقت دقيقاً بعد ضبطه، فاستشر بائع التجزئة الذي اشترت منه الساعة.
	عدم إجراء إصلاح شامل للساعة منذ أكثر من ثلاث سنوات.	يرجى الرجوع إلى بائع التجزئة الذي اشترت منه الساعة.

المواصفات

القطر الداخلي	4R57
1. الميزات	5 عقارب (عرض الوقت (عقرب الساعات، والدقائق، والثواني) وعقرب التاريخ ومؤشر احتياطي الطاقة)
2. الإهتزازات بالساعة	21.600 ذبذبة/ساعة (6 ذبذبات/ثانية)
3. اكتساب/فقدان (التقييم اليومي)	من أكثر من 45 إلى أقل من 35 ثانية في نطاق درجة الحرارة العادية فقط إذا تم ارتداؤها على المعصم في نطاق درجة حرارة بين 5 درجات مئوية إلى 35 درجة مئوية
4. نظام التشغيل	طراز مزود بخاصية التشغيل التلقائي وآلية التشغيل اليدوية
5. اللمدة	تقريباً 41 ساعة
6. الأحجار الثمينة	29 حجراً ثميناً

* تم ضبط الدقة المذكورة أعلاه وفقاً لضبط المصنع.

* بسبب الساعات الميكانيكية، قد لا يقع أي تقييم يومي في نطاق دقة الوقت المحدد أعلاه، بناء على حالات الاستخدام مثل مدة ارتداء الساعة في المعصم ودرجة الحرارة وحركة الذراع وما إذا كان النابض الرئيسي يشغل بشكل كامل أم لا، وما إلى ذلك.

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
تغيير وقت الساعة إلى 12 ظهراً.	فترة PM "مساء"/AM "صباحاً" لم يتم تعيينها بطريقة صحيحة.	قم بتقديم العقارب 12 ساعة.
الضبابية مستمرة في الشاشة.	دخول كمية صغيرة من الماء إلى الساعة نتيجة تلف الحشية، وما إلى ذلك.	يرجى الرجوع إلى بائع التجزئة الذي اشترت منه الساعة.

* للحصول على حل لمشكلة أخرى غير المذكورة أعلاه اتصل ببائع التجزئة الذي اشترت منه الساعة.